

The Syndicat national des employés de l'hôpital St-Ferdinand (C.S.N.), the Fédération des affaires sociales (C.S.N.) and the Confederation of National Trade Unions (C.N.T.U.) *Appellants*

v.

The Public Curator, Rémi Lussier, and the Public Curator in the person of Nicole Fontaine, in her capacity as curator *ex officio* of Honorine Abel *Respondents*

and

The Attorney General of Quebec *Mis en cause*

INDEXED AS: QUEBEC (PUBLIC CURATOR) v. SYNDICAT NATIONAL DES EMPLOYÉS DE L'HÔPITAL ST-FERDINAND

File No.: 24511.

1996: May 2; 1996: October 3.

Present: Lamer C.J. and La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major J.J.

ON APPEAL FROM THE COURT OF APPEAL FOR QUEBEC

Evidence — Class action — Applicable rules of evidence — Proof by presumptions of fact — Whether Code of Civil Procedure provisions relating to class actions have changed rules of evidence applicable in civil matters.

Damages — Moral prejudice — Evaluation — Role of functional approach in evaluating moral prejudice in Quebec civil law — Method of calculating moral damages.

Civil rights — Personal inviolability — Illegal strikes by employees of hospital for mentally disabled — Trial judge concluding that patients suffered prejudice in form of temporary discomfort — Whether there was interference with their right to personal inviolability — Meaning of "inviolability" — Charter of Human Rights and Freedoms, R.S.Q., c. C-12, s. 1.

Le Syndicat national des employés de l'hôpital St-Ferdinand (C.S.N.), la Fédération des affaires sociales (C.S.N.) et la Confédération des syndicats nationaux (C.S.N.) *Appelants*

c.

Le Curateur public, M^e Rémi Lussier, et le Curateur public en la personne de dame Nicole Fontaine, ès qualités de curateur d'office à Honorine Abel *Intimés*

et

Le procureur général du Québec *Mis en cause*

RÉPERTORIÉ: QUÉBEC (CURATEUR PUBLIC) c. SYNDICAT NATIONAL DES EMPLOYÉS DE L'HÔPITAL ST-FERDINAND

N^o du greffe: 24511.

1996: 2 mai; 1996: 3 octobre.

Présents: Le juge en chef Lamer et les juges La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci et Major.

EN APPEL DE LA COUR D'APPEL DU QUÉBEC

Preuve — Recours collectif — Règles de preuve applicables — Preuve par présomptions de fait — Les dispositions du Code de procédure civile relatives aux recours collectifs ont-elles modifié les règles de preuve applicables en matière civile?

Dommages-intérêts — Préjudice moral — Évaluation — Place de l'approche fonctionnelle dans l'évaluation du préjudice moral en droit civil québécois — Méthode de calcul des dommages moraux.

Libertés publiques — Intégrité de la personne — Grèves illégales des employés d'un centre hospitalier pour déficients mentaux — Juge de première instance concluant que les bénéficiaires ont subi un préjudice d'inconfort temporaire — Y a-t-il eu atteinte à leur droit à l'intégrité de la personne? — Sens du mot «intégrité» — Charte des droits et libertés de la personne, L.R.Q., ch. C-12, art. 1.

Civil rights — Personal dignity — Illegal strikes by employees of hospital for mentally disabled — Trial judge concluding that patients suffered prejudice in form of temporary discomfort — Whether there was interference with their right to personal dignity — Meaning of “dignity” — Charter of Human Rights and Freedoms, R.S.Q., c. C-12, s. 4.

Civil rights — Personal dignity — Remedy — Exemplary damages — Illegal strikes by employees of hospital for mentally disabled — Trial judge concluding that patients suffered prejudice in form of temporary discomfort — Interference with patients' dignity — Whether exemplary damages should be awarded — Meaning of “unlawful and intentional interference” — Charter of Human Rights and Freedoms, R.S.Q., c. C-12, ss. 4, 49.

The unionized employees of a hospital for the mentally disabled participated in illegal strikes. The Public Curator, acting on behalf of the patients in the hospital during the strikes, instituted a class action against the appellants. The trial judge concluded that the appellants had committed a civil fault by provoking, inciting or participating in the illegal strikes and that the patients had suffered prejudice. After an exhaustive review of the evidence, the judge concluded that the representative of the group covered by the class action had the necessary capacity to suffer moral prejudice and that she had suffered discomfort. With respect to the other members of the group, the judge noted that the evidence established that they had suffered substantially the same prejudice as the group's representative. The judge condemned the appellants to pay \$1,750, as compensatory damages, to each member of the group covered by the class action, with the exception of the patients in the transit unit and the medical-surgical unit. He declined, however, to award exemplary damages under the second paragraph of s. 49 of the *Charter of Human Rights and Freedoms* since, in his view, the nature of the prejudice did not make this remedy available. The Court of Appeal affirmed the trial judge's decision with respect to compensatory damages. However, it ordered the appellants, jointly and severally, to pay \$200,000 to the patients as exemplary damages. The majority of the court concluded that the appellants had unlawfully interfered with the rights to inviolability and dignity guaranteed to the patients by ss. 1 and 4 of the *Charter* and that this interference had been intentional within the meaning of the second paragraph of s. 49.

Libertés publiques — Dignité de la personne — Grèves illégales des employés d'un centre hospitalier pour déficients mentaux — Juge de première instance concluant que les bénéficiaires ont subi un préjudice d'inconfort temporaire — Y a-t-il eu atteinte à leur droit à la dignité de la personne? — Sens du mot «dignité» — Charte des droits et libertés de la personne, L.R.Q., ch. C-12, art. 4.

Libertés publiques — Dignité de la personne — Réparation — Dommages exemplaires — Grèves illégales des employés d'un centre hospitalier pour déficients mentaux — Juge de première instance concluant que les bénéficiaires ont subi un préjudice d'inconfort temporaire — Atteinte à la dignité des bénéficiaires — Y a-t-il lieu d'accorder des dommages exemplaires? — Sens de l'expression «atteinte illicite et intentionnelle» — Charte des droits et libertés de la personne, L.R.Q., ch. C-12, art. 4, 49.

Les employés syndiqués d'un centre hospitalier pour déficients mentaux ont pris part à des grèves illégales. Le curateur public, au nom des bénéficiaires hospitalisés lors des grèves, a exercé un recours collectif contre les appelants. Le juge de première instance a décidé que les appelants avaient commis une faute civile en déclenchant ou en encourageant les grèves illégales, ou encore en y participant, et que les bénéficiaires avaient subi un préjudice. Après un examen exhaustif de la preuve, le juge a conclu que la représentante du groupe visé par le recours collectif possédait la capacité nécessaire pour subir un préjudice moral et qu'elle avait souffert d'inconfort. Quant aux autres membres du groupe, le juge note que la preuve démontre qu'ils ont subi sensiblement le même préjudice que la représentante du groupe. Le juge condamne alors les appelants à verser 1 750 \$, à titre de dommages compensatoires, à chaque membre du groupe visé par le recours collectif, à l'exception des bénéficiaires de l'unité de transition et de l'unité médico-chirurgicale. Il refuse, toutefois, d'accorder des dommages exemplaires en vertu du second alinéa de l'art. 49 de la *Charte des droits et libertés de la personne* puisqu'à son avis la nature du préjudice ne donnait pas ouverture à ce redressement. La Cour d'appel a confirmé la décision du premier juge relativement aux dommages compensatoires. Elle a cependant condamné les appelants, solidairement, à verser aux bénéficiaires 200 000 \$ à titre de dommages exemplaires. La cour, à la majorité, a conclu que les appelants ont porté atteinte, de façon illicite, aux droits à l'intégrité et à la dignité que les art. 1 et 4 de la *Charte* garantissent aux bénéficiaires, et que cette atteinte était intentionnelle au sens du second alinéa de l'art. 49.

Held: The appeal should be dismissed.

(1) *Rules of evidence in class actions*

The provisions of Book Nine of the *Code of Civil Procedure* relating to class actions have not changed the rules of evidence in civil matters in Quebec. Like the other rules of evidence, proof by presumptions of fact, provided they are sufficiently serious, precise and concordant, is therefore applicable to this type of action. Moreover, art. 1241 *C.C.L.C.* does not change the rules of evidence in relation to class actions. This provision deals only with the consequence of the judgment on a class action in terms of the presumption of *res judicata*.

In this case, it cannot be concluded that the trial judge relied on the statutory provisions applicable to class actions to create a legal presumption of similarity in assessing the moral prejudice suffered by the patients. Rather, he sought to find an element of damage common to everyone, and only after reviewing the evidence as a whole did he find enough evidence to be able to infer that there were serious, precise and concordant presumptions that all the patients had at least suffered discomfort. Besides relying on presumptions of fact, he also took into account the evidence as a whole, including the testimony, *inter alia* that of expert witnesses, in reaching the conclusion that all the elements of civil liability (fault, prejudice and causal connection) had been established on the balance of probabilities. Since the trial judge committed no error of law and no error in the conclusions he drew from the evidence, the Court of Appeal was correct not to intervene.

(2) *Moral prejudice*

Quebec civil law supports the conception that the right to compensation for moral prejudice is not conditional on the victim's ability to profit or benefit from monetary compensation. This objective characterization of moral prejudice is more consistent with the fundamental principles of civil liability than the subjective conception. In Quebec, the primary function of the rules of civil liability is to compensate for prejudice. This objective requires that there be compensation for the loss suffered because of the wrongful conduct, regardless of whether the victim is capable of enjoying the substitute pleasures. In order to characterize the nature of the moral prejudice for purposes of compensation, the purely subjective conception thus has no place in the civil law, since the reason that damages may be recovered is not because the victim may benefit from them,

Arrêt: Le pourvoi est rejeté.

(1) *Règles de preuve en matière de recours collectif*

Les dispositions du livre neuvième du *Code de procédure civile* relatives aux recours collectifs n'ont pas modifié les règles de preuve en matière civile au Québec. Comme les autres règles de preuve, la preuve par présomptions de fait, à condition qu'elles soient suffisamment graves, précises et concordantes, est donc applicable à ce genre de recours. L'article 1241 *C.c.B.C.* ne modifie pas non plus les règles de preuve en matière de recours collectif. Cette disposition n'a trait qu'à la conséquence du jugement sur le recours collectif au niveau de la présomption de la chose jugée.

En l'espèce, il est faux de prétendre que le juge de première instance s'est autorisé des dispositions législatives applicables en matière de recours collectif pour créer une présomption légale de similarité quant au préjudice moral subi par les bénéficiaires. Il a plutôt recherché un élément de dommage commun à tous et ce n'est qu'après avoir revu l'ensemble de la preuve qu'il a trouvé suffisamment d'éléments pour en inférer qu'il existait des présomptions graves, précises et concordantes que tous les bénéficiaires avaient au moins souffert d'inconfort. En plus de s'appuyer sur des présomptions de fait, il a également tenu compte de l'ensemble de la preuve, y compris des témoignages, incluant ceux d'experts, pour en arriver à la conclusion que tous les éléments de la responsabilité civile (faute, préjudice et lien de causalité) avaient été démontrés par prépondérance de preuve. Puisque le juge de première instance n'a pas commis d'erreur de droit ni d'erreur dans les conclusions qu'il a tirées de la preuve, la Cour d'appel a eu raison de ne pas intervenir.

(2) *Le préjudice moral*

Le droit civil québécois appuie la conception voulant que le droit à la compensation du préjudice moral ne soit pas conditionnel à la capacité de la victime de profiter ou de bénéficier de la compensation monétaire. Cette caractérisation objective du préjudice moral s'accorde mieux avec les principes fondamentaux de la responsabilité civile que la conception subjective. Au Québec, la principale fonction du régime de responsabilité civile est de compenser le préjudice. Cet objectif commande l'indemnisation de la perte subie en raison du comportement fautif, peu importe que la victime soit en mesure de profiter des joies substituées. Pour caractériser la nature du préjudice moral pour fins d'indemnisation, la conception purement subjective n'a donc pas sa place en droit civil puisque les dommages sont recouvrables, non pas parce que la victime pourra en bénéficier, mais plu-

but rather because of the very fact that there is a moral prejudice. The victim's condition or capacity to perceive are irrelevant in relation to the right to compensation for the moral prejudice.

With respect to the evaluation of the moral prejudice, although the functional approach does not apply in Quebec civil law to the determination of the right to moral damages, it is nonetheless relevant, together with the conceptual and personal approaches, when it comes to the calculation of such damages. In Quebec civil law, these three approaches to calculating the amount necessary to compensate for moral prejudice apply jointly and thereby encourage a personalized evaluation of the moral prejudice. With respect to the calculation of compensation, the trial judge's decision was sound. He took into account a panoply of factors that included all of the conceptual, personal and functional approaches, and the quantum of the moral damages he awarded was the result of a meticulous examination of the evidence. Since the appellants did not demonstrate any error in this regard, the Court of Appeal rightly declined to intervene to vary the trial judgment with respect to this head of damages.

(3) *Exemplary damages*

The prejudice in the nature of temporary discomfort suffered by the hospital's patients, which the trial judge characterized as "minor psychological distress", does not amount to interference with the right to personal inviolability guaranteed by s. 1 of the *Charter*. The common meaning of the word "inviolability" suggests that the interference with that right must leave some marks, some sequelae which, while not necessarily physical or permanent, exceed a certain threshold. The interference must affect the victim's physical, psychological or emotional equilibrium in something more than a fleeting manner. The evidence does not establish in this case that the patients suffered any permanent prejudice giving rise to psychological or medical sequelae.

Although the discomfort suffered by the patients was transient, however, it constituted interference with the safeguard of their dignity, despite the fact that these patients might have had no sense of modesty. The right to the safeguard of personal dignity guaranteed in s. 4 of the *Charter* addresses interferences with the fundamental attributes of a human being which violate the respect to which every person is entitled. The right to personal dignity, unlike the concept of inviolability, does not require that there be permanent consequences in order

tôt en raison même de l'existence d'un préjudice moral. L'état ou la capacité de perception de la victime ne sont pas pertinents quant au droit à la compensation du préjudice moral.

En ce qui a trait à l'évaluation du préjudice moral, bien que l'approche fonctionnelle ne s'applique pas en droit civil québécois pour déterminer le droit à des dommages moraux, elle est néanmoins pertinente, de concert avec les approches conceptuelle et personnelle, en ce qui concerne le calcul de tels dommages. En droit civil québécois, ces trois méthodes de calcul du montant nécessaire pour compenser le préjudice moral s'appliquent conjointement, favorisant ainsi l'évaluation personnalisée du préjudice moral. Au niveau du calcul de l'indemnité, la décision du juge de première instance était bien fondée. Il a tenu compte d'une panoplie de facteurs qui relève à la fois de la méthode conceptuelle, personnelle et fonctionnelle et le montant des dommages moraux qu'il a accordé résulte d'une appréciation méticuleuse de la preuve. Puisque les appelants n'ont pas démontré d'erreur à cet égard, c'est donc à bon droit que la Cour d'appel n'est pas intervenue pour modifier le jugement de première instance quant à ce chef de dommages.

(3) *Dommages exemplaires*

Le préjudice d'inconfort temporaire, qualifié de «détresse psychologique mineure» par le juge de première instance, subi par les bénéficiaires du centre hospitalier ne constitue pas une atteinte au droit à l'intégrité de la personne garanti à l'art. 1 de la *Charte*. Le sens courant du mot «intégrité» laisse entendre que l'atteinte à ce droit doit laisser des marques, des séquelles qui, sans nécessairement être physiques ou permanentes, dépassent un certain seuil. L'atteinte doit affecter de façon plus que passagère l'équilibre physique, psychologique ou émotif de la victime. Or la preuve n'indique pas en l'espèce que les bénéficiaires ont subi un préjudice permanent, donnant lieu à des séquelles d'ordre psychologique ou médical.

Cependant, l'inconfort souffert par les bénéficiaires, bien que provisoire, constitue une atteinte à la sauvegarde de leur dignité en dépit du fait que ces patients pouvaient ne pas avoir de sentiment de pudeur. Le droit à la sauvegarde de la dignité de la personne garanti à l'art. 4 de la *Charte* vise les atteintes aux attributs fondamentaux de l'être humain qui contreviennent au respect auquel toute personne a droit. Contrairement au concept d'intégrité, le droit à la dignité de la personne n'exige pas l'existence de conséquences définitives pour

for interference with that right to be found. In considering the situation of the mentally disabled, the nature of the care that is normally provided to them is of fundamental importance. The low level of awareness that some patients had of their environment may undoubtedly influence their own conception of dignity, but when dealing with a document such as the *Charter*, it is more important that we turn our attention to an objective appreciation of dignity and what that requires in terms of the necessary care and services. The numerous and varying inconveniences engendered by the illegal strikes not only constituted a moral prejudice under the general rules of civil liability, but also interfered with the right guaranteed by s. 4 of the *Charter*.

The second paragraph of s. 49 of the *Charter* provides that in case of unlawful and intentional interference with a right recognized by the *Charter*, a tribunal may condemn the person guilty of it to exemplary damages. There is unlawful interference with a right protected by the *Charter* where the infringement of that right results from wrongful conduct. A person's conduct will be characterized as wrongful if he or she violates a standard of conduct considered reasonable in the circumstances under the general law or, in the case of certain protected rights, a standard set out in the *Charter* itself. For unlawful interference to be characterized as intentional, the result of the wrongful conduct must be desired. There is thus unlawful and intentional interference within the meaning of the second paragraph of s. 49 when the person who commits the unlawful interference has a state of mind that implies a desire or intent to cause the consequences of his or her wrongful conduct, or when that person acts with full knowledge of the immediate and natural or at least extremely probable consequences that his or her conduct will cause. This test is not as strict as specific intent, but it does go beyond simple negligence. In addition to being consistent with the wording of s. 49, this interpretation of the concept of "unlawful and intentional interference" is in keeping with the preventive and deterrent role of exemplary damages, which suggests that only conduct the consequences of which were either intended or known by the person who committed the unlawful interference, and which therefore could have been avoided, should be punished by an award of such damages. In this case, the Court of Appeal was correct in concluding that the interference with the right to personal dignity was "unlawful" since the prejudice suffered by the patients was caused by conduct in the nature of a fault within the meaning of art. 1053 *C.C.L.C.*, and "intentional" because those responsible for it intended the consequences of the fault they committed. The appellants

conclure qu'il y a eu violation. Quant à la situation des déficients mentaux, la nature des soins qui leur sont normalement prodigués revêt une importance fondamentale. La faible conscience que certains bénéficiaires avaient de leur environnement peut sans doute influencer la conception qu'eux-mêmes se font de la dignité, mais en présence d'un document comme la *Charte*, il est plus important de s'attarder à une appréciation objective de la dignité et de ses exigences quant aux soins et services requis. Les nombreux et divers inconvénients auxquels les grèves illégales ont donné lieu, non seulement constituaient un préjudice moral sous le régime général de responsabilité civile, mais portaient aussi atteinte au droit garanti par l'art. 4 de la *Charte*.

Le second alinéa de l'art. 49 de la *Charte* prévoit qu'en cas d'atteinte illicite et intentionnelle à un droit reconnu par la *Charte*, un tribunal peut condamner son auteur à des dommages exemplaires. Il y a une atteinte illicite à un droit protégé par la *Charte* lorsque la violation de ce droit résulte d'un comportement fautif. Un comportement sera qualifié de fautif si son auteur transgresse une norme de conduite jugée raisonnable dans les circonstances selon le droit commun ou, comme c'est le cas pour certains droits protégés, une norme dictée par la *Charte* elle-même. Pour qu'une atteinte illicite soit qualifiée d'intentionnelle, il faut que le résultat du comportement fautif soit voulu. Il y a donc atteinte illicite et intentionnelle au sens du second alinéa de l'art. 49 lorsque l'auteur de l'atteinte illicite a un état d'esprit qui dénote un désir, une volonté de causer les conséquences de sa conduite fautive ou encore s'il agit en toute connaissance des conséquences, immédiates et naturelles ou au moins extrêmement probables, que cette conduite engendrera. Ce critère est moins strict que l'intention particulière mais dépasse la simple négligence. En plus d'être conforme au libellé de l'art. 49, cette interprétation de la notion d'«atteinte illicite et intentionnelle» est fidèle à la fonction préventive et dissuasive des dommages exemplaires qui suggère que seuls les comportements dont les conséquences sont voulues ou connues par l'auteur de l'atteinte illicite, et donc susceptibles d'être évitées, soient sanctionnés par l'octroi de tels dommages. En l'espèce, la Cour d'appel a correctement conclu que l'atteinte au droit à la dignité de la personne est «illicite» puisque le préjudice souffert par les bénéficiaires a été causé par un comportement fautif au sens de l'art. 1053 *C.c.B.C.*, et «intentionnelle» parce que l'auteur désirait les conséquences de son comportement fautif. Les appelants ont cautionné les grèves illégales et, selon l'ensemble de la preuve, les ont vraisemblablement orchestrées et encouragées. Les pressions que les appelants désiraient exercer sur l'employeur passaient

backed the illegal strikes and, apparently, on the evidence as a whole, orchestrated and incited them. The pressure that the appellants wanted to bring to bear on the employer inevitably involved disrupting the services and care normally provided to the hospital's patients, and necessarily involved intentional interference with their dignity.

Even where unlawful and intentional interference exists, the award and the quantum of exemplary damages remain discretionary. However, this discretion is not absolute. It is guided by various factors that have been developed by the courts and are now codified in art. 1621 *C.C.Q.* In this case, the Court of Appeal's decision to award exemplary damages is consistent with the established criteria. With respect to the calculation of the appropriate amount, since the Court of Appeal committed no error of principle, the quantum of the joint and several award of exemplary damages must be upheld. The punitive and deterrent function of exemplary damages does not prevent the appellants from being condemned jointly and severally to pay them.

Cases Cited

Referred to: *Rubis v. Gray Rocks Inn Ltd.*, [1982] 1 S.C.R. 452; *Montreal Tramways Co. v. Léveillé*, [1933] S.C.R. 456; *Longpré v. Thériault*, [1979] C.A. 258; *Commission des droits de la personne du Québec v. Montréal (Communauté urbaine de)*, [1987] R.J.Q. 2024; *Garantie (La), Cie d'assurance de l'Amérique du Nord v. Massicotte*, [1988] R.R.A. 16; *Concorde (La), Cie d'assurances générales v. Doyon*, [1989] R.R.A. 52; *Stein v. The Ship "Kathy K"*, [1976] 2 S.C.R. 802; *Dorval v. Bouvier*, [1968] S.C.R. 288; *Beaudoin-Daigneault v. Richard*, [1984] 1 S.C.R. 2; *Lensen v. Lensen*, [1987] 2 S.C.R. 672; *Laurentide Motels Ltd. v. Beauport (City)*, [1989] 1 S.C.R. 705; *Ontario (Attorney General) v. Bear Island Foundation*, [1991] 2 S.C.R. 570; *Lapointe v. Hôpital Le Gardeur*, [1992] 1 S.C.R. 351; *Hodgkinson v. Simms*, [1994] 3 S.C.R. 377; *Schwartz v. Canada*, [1996] 1 S.C.R. 254; *Fraternité des policiers de la Communauté urbaine de Montréal Inc. v. City of Montreal*, [1980] 1 S.C.R. 740; *Royal Victoria Hospital v. Morrow*, [1974] S.C.R. 501; *Andrews v. Grand & Toy Alberta Ltd.*, [1978] 2 S.C.R. 229; *Arnold v. Teno*, [1978] 2 S.C.R. 287; *Thornton v. Board of School Trustees of School District No. 57 (Prince George)*, [1978] 2 S.C.R. 267; *Lindal v. Lindal*, [1981] 2 S.C.R. 629; *Giguère v. Grégoire*, [1973] C.S. 119; *Jim Russell International Racing Drivers School (Canada) Ltd. v. Hite*, [1986] R.J.Q. 1610; *Chaput v. Romain*, [1955] S.C.R. 834, 1 D.L.R. (2d) 241; *Béliveau*

inévitablement par la perturbation des services et des soins normalement assurés aux bénéficiaires du centre hospitalier et, nécessairement, par une atteinte voulue à leur dignité.

Même en présence d'une atteinte illicite et intentionnelle, l'octroi et le montant des dommages exemplaires demeurent discretionnaires. Cette discrétion n'est toutefois pas absolue. Elle est assujettie à divers facteurs élaborés par la jurisprudence, et maintenant codifiés à l'art. 1621 *C.c.Q.* En l'espèce, la décision de la Cour d'appel d'octroyer des dommages exemplaires est conforme aux critères établis. Quant au calcul du montant approprié, puisque la Cour d'appel n'a commis aucune erreur de principe, le quantum de la condamnation solidaire relatif aux dommages exemplaires doit être maintenu. La fonction punitive et dissuasive des dommages exemplaires n'empêche pas les appelants d'être condamnés solidairement à les payer.

Jurisprudence

Arrêts mentionnés: *Rubis c. Gray Rocks Inn Ltd.*, [1982] 1 R.C.S. 452; *Montreal Tramways Co. c. Léveillé*, [1933] R.C.S. 456; *Longpré c. Thériault*, [1979] C.A. 258; *Commission des droits de la personne du Québec c. Montréal (Communauté urbaine de)*, [1987] R.J.Q. 2024; *Garantie (La), Cie d'assurance de l'Amérique du Nord c. Massicotte*, [1988] R.R.A. 16; *Concorde (La), Cie d'assurances générales c. Doyon*, [1989] R.R.A. 52; *Stein c. Le navire «Kathy K»*, [1976] 2 R.C.S. 802; *Dorval c. Bouvier*, [1968] R.C.S. 288; *Beaudoin-Daigneault c. Richard*, [1984] 1 R.C.S. 2; *Lensen c. Lensen*, [1987] 2 R.C.S. 672; *Laurentide Motels Ltd. c. Beauport (Ville)*, [1989] 1 R.C.S. 705; *Ontario (Procureur général) c. Bear Island Foundation*, [1991] 2 R.C.S. 570; *Lapointe c. Hôpital Le Gardeur*, [1992] 1 R.C.S. 351; *Hodgkinson c. Simms*, [1994] 3 R.C.S. 377; *Schwartz c. Canada*, [1996] 1 R.C.S. 254; *Fraternité des policiers de la Communauté urbaine de Montréal Inc. c. Ville de Montréal*, [1980] 1 R.C.S. 740; *Royal Victoria Hospital c. Morrow*, [1974] R.C.S. 501; *Andrews c. Grand & Toy Alberta Ltd.*, [1978] 2 R.C.S. 229; *Arnold c. Teno*, [1978] 2 R.C.S. 287; *Thornton c. Board of School Trustees of School District No. 57 (Prince George)*, [1978] 2 R.C.S. 267; *Lindal c. Lindal*, [1981] 2 R.C.S. 629; *Giguère c. Grégoire*, [1973] C.S. 119; *Jim Russell International Racing Drivers School (Canada) Ltd. c. Hite*, [1986] R.J.Q. 1610; *Chaput c. Romain*, [1955] R.C.S. 834; *Béliveau St-Jacques c.*

St-Jacques v. Fédération des employées et employés de services publics inc., [1996] 2 S.C.R. 345; *Driver v. Coca-Cola Ltd.*, [1961] S.C.R. 201; *Dugal v. Procureur général du Québec*, [1979] C.S. 617, rev'd in part J.E. 82-1169; *Bouliane v. Commission scolaire de Charlesbourg*, [1984] C.S. 323, aff'd in part [1987] R.J.Q. 1490; *Canuel v. Sauvageau*, [1991] R.R.A. 18; *Gingras v. Robin*, J.E. 84-765; *Bolduc v. Lessard*, [1989] R.R.A. 350; *Drolet v. Parenteau*, [1991] R.J.Q. 2956, aff'd in part [1994] R.J.Q. 689; *Cortese v. Sept-Îles Hélicoptères Services Ltée*, [1983] R.L. 46; *Perron v. Société des établissements de plein air du Québec*, J.E. 90-721; *Marchand v. Champagne*, J.E. 92-429; *Snyder v. Montreal Gazette Ltd.*, [1988] 1 S.C.R. 494; *Institut Philippe Pinel de Montréal v. Dion*, [1983] C.S. 438; *Jobin v. Ambulance Ste-Catherine J.-C. Inc.*, [1992] R.J.Q. 56; *Proulx v. Viens*, [1994] R.J.Q. 1130; *Association des professeurs de Lignery (A.P.L.) v. Alvetta-Comeau*, [1990] R.J.Q. 130; *Commission des droits de la personne du Québec v. Lemay*, [1995] R.J.Q. 1967; *Viau v. Syndicat canadien de la fonction publique*, [1991] R.R.A. 740; *Dubois v. Société St-Jean-Baptiste de Montréal*, [1983] C.A. 247; *Blanchet v. Corneau*, [1985] C.S. 299; *Scotia McLeod Inc. v. Champagne*, [1989] R.J.Q. 1845; *Desrosiers v. Groupe Québecor Inc.*, [1994] R.R.A. 111; *R. v. Morgentaler*, [1988] 1 S.C.R. 30; *Hill v. Church of Scientology of Toronto*, [1995] 2 S.C.R. 1130; *Commission des droits de la personne v. Coutu*, [1995] R.J.Q. 1628; *West Island Teachers' Association v. Nantel*, [1988] R.J.Q. 1569; *Augustus v. Gosset*, [1995] R.J.Q. 335, rev'd in part [1996] 3 S.C.R. 268; *Vorvis v. Insurance Corp. of British Columbia*, [1989] 1 S.C.R. 1085; *BMW of North America, Inc. v. Gore*, 64 U.S.L.W. 4335 (1996); *Samuelli v. Jouhannet*, [1994] R.J.Q. 152; *Roy v. Patenaude*, [1994] R.J.Q. 2503; *Papadatos v. Sutherland*, [1987] R.J.Q. 1020.

Statutes and Regulations Cited

Act respecting health services and social services, R.S.Q., c. S-4.2.
Act to amend the Charter of Human Rights and Freedoms, S.Q. 1982, c. 61, s. 1.
Charter of Human Rights and Freedoms, R.S.Q., c. C-12, preamble, ss. 1 [repl. 1982, c. 61, s. 1], 4, 49.
Civil Code of Lower Canada, arts. 1053, 1056c [ad. 1956-57, c. 16, s. 1; am. 1971, c. 85, s. 10; am. 1987, c. 98, s. 1], 1117, 1203, 1204, 1205, 1238, 1241 [am. 1978, c. 8, s. 47].
Civil Code of Québec, S.Q. 1991, c. 64, arts. 1457, 1474, 1621, 2803, 2811, 2846, 2848, 2849, 2860.

Fédération des employées et employés de services publics inc., [1996] 2 R.C.S. 345; *Driver c. Coca-Cola Ltd.*, [1961] R.C.S. 201; *Dugal c. Procureur général du Québec*, [1979] C.S. 617, inf. en partie par J.E. 82-1169; *Bouliane c. Commission scolaire de Charlesbourg*, [1984] C.S. 323, conf. en partie par [1987] R.J.Q. 1490; *Canuel c. Sauvageau*, [1991] R.R.A. 18; *Gingras c. Robin*, J.E. 84-765; *Bolduc c. Lessard*, [1989] R.R.A. 350; *Drolet c. Parenteau*, [1991] R.J.Q. 2956, conf. en partie par [1994] R.J.Q. 689; *Cortese c. Sept-Îles Hélicoptères Services Ltée*, [1983] R.L. 46; *Perron c. Société des établissements de plein air du Québec*, J.E. 90-721; *Marchand c. Champagne*, J.E. 92-429; *Snyder c. Montreal Gazette Ltd.*, [1988] 1 R.C.S. 494; *Institut Philippe Pinel de Montréal c. Dion*, [1983] C.S. 438; *Jobin c. Ambulance Ste-Catherine J.-C. Inc.*, [1992] R.J.Q. 56; *Proulx c. Viens*, [1994] R.J.Q. 1130; *Association des professeurs de Lignery (A.P.L.) c. Alvetta-Comeau*, [1990] R.J.Q. 130; *Commission des droits de la personne du Québec c. Lemay*, [1995] R.J.Q. 1967; *Viau c. Syndicat canadien de la fonction publique*, [1991] R.R.A. 740; *Dubois c. Société St-Jean-Baptiste de Montréal*, [1983] C.A. 247; *Blanchet c. Corneau*, [1985] C.S. 299; *Scotia McLeod Inc. c. Champagne*, [1989] R.J.Q. 1845; *Desrosiers c. Groupe Québecor Inc.*, [1994] R.R.A. 111; *R. c. Morgentaler*, [1988] 1 R.C.S. 30; *Hill c. Église de scientologie de Toronto*, [1995] 2 R.C.S. 1130; *Commission des droits de la personne c. Coutu*, [1995] R.J.Q. 1628; *West Island Teachers' Association c. Nantel*, [1988] R.J.Q. 1569; *Augustus c. Gosset*, [1995] R.J.Q. 335, inf. en partie par [1996] 3 R.C.S. 268; *Vorvis c. Insurance Corp. of British Columbia*, [1989] 1 R.C.S. 1085; *BMW of North America, Inc. v. Gore*, 64 U.S.L.W. 4335 (1996); *Samuelli c. Jouhannet*, [1994] R.J.Q. 152; *Roy c. Patenaude*, [1994] R.J.Q. 2503; *Papadatos c. Sutherland*, [1987] R.J.Q. 1020.

Lois et règlements cités

Charte des droits et libertés de la personne, L.R.Q., ch. C-12, préambule, art. 1 [repl. 1982, ch. 61, art. 1], 4, 49.
Code civil du Bas Canada, art. 1053, 1056c [aj. 1956-57, ch. 16, art. 1; mod. 1971, ch. 85, art. 10; mod. 1987, ch. 98, art. 1], 1117, 1203, 1204, 1205, 1238, 1241 [mod. 1978, ch. 8, art. 47].
Code civil du Québec, L.Q. 1991, ch. 64, art. 1457, 1474, 1621, 2803, 2811, 2846, 2848, 2849, 2860.
Code de procédure civile, L.R.Q., ch. C-25, art. 46, 168(7), 1022, 1031, 1045.

Code of Civil Procedure, R.S.Q., c. C-25, arts. 46, 168(7), 1022, 1031, 1045.
Public Curatorship Act, R.S.Q., c. C-80 [repl. 1989, c. 54, s. 198 (now R.S.Q., c. C-81)].
Universal Declaration of Human Rights, G.A. Res. 217 A (III), U.N. Doc. A/810, at 71 (1948).

Authors Cited

Baudouin, Jean-Louis. *La responsabilité civile*, 4^e éd. Cowansville, Qué.: Yvon Blais, 1994.
 Beaumier, Manon. «Le recours collectif au Québec et aux États-Unis» (1987), 18 *R.G.D.* 775.
 Brière de L'Isle, Georges. «La faute dolosive — tentative de clarification», D.1980.Chron.133.
 Chartier, Yves. *La réparation du préjudice dans la responsabilité civile*. Paris: Dalloz, 1983.
 Ducharme, Léo. *Précis de la preuve*, 4^e éd. Montréal: Wilson & Lafleur, 1993.
 Ferland, Denis, et Benoît Emery. *Précis de procédure civile du Québec*, vol. 2, 2^e éd. Cowansville, Qué.: Yvon Blais, 1994.
 Gardner, Daniel. *L'évaluation du préjudice corporel*. Cowansville, Qué.: Yvon Blais, 1994.
 Josserand, Louis. *Cours de droit civil positif français*, t. II, 3^e éd. Paris: Librairie du Recueil Sirey, 1939.
 Jutras, Daniel. «Pretium et précision» (1990), 69 *Can. Bar Rev.* 203.
 Le Roy, Max. *L'évaluation du préjudice corporel*, 12^e éd. Paris: Litec, 1993.
 Mazeaud, Léon et Henri, et Jean Mazeaud. *Leçons de droit civil*, t. 2, 8^e éd. par François Chabas. Paris: Éditions Montchrestien, 1991.
 Ogus, A. I. «Damages for Lost Amenities: for a Foot, a Feeling or a Function?» (1972), 35 *Modern L. Rev.* 1.
 Ontario. Law Reform Commission. *Report on Exemplary Damages*. Toronto: The Commission, 1991.
 Perret, Louis. «De l'impact de la Charte des droits et libertés de la personne sur le droit civil des contrats et de la responsabilité au Québec» (1981), 12 *R.G.D.* 121.
 Petit Robert 1. Paris: Le Robert, 1989, «dignité», «intégrité».
 Planiol, Marcel, et Georges Ripert. *Traité pratique de droit civil français*, t. 6, 2^e éd. Paris: L.G.D.J., 1952.
 Roy, Pauline. «La difficile intégration du concept de dommages exemplaires en droit québécois», dans *Responsabilité civile et les dommages (en constante évolution)*. Toronto: Canadian Institute, 1990.

Déclaration universelle des droits de l'Homme, A.G. Rés. 217 A (III), Doc. A/810 N.U., à la p. 71 (1948).
Loi modifiant la Charte des droits et libertés de la personne, L.Q. 1982, ch. 61, art. 1.
Loi sur la curatelle publique, L.R.Q., ch. C-80 [repl. 1989, ch. 54, art. 198 (maintenant L.R.Q., ch. C-81)].
Loi sur les services de santé et les services sociaux, L.R.Q., ch. S-4.2.

Doctrine citée

Baudouin, Jean-Louis. *La responsabilité civile*, 4^e éd. Cowansville, Qué.: Yvon Blais, 1994.
 Beaumier, Manon. «Le recours collectif au Québec et aux États-Unis» (1987), 18 *R.G.D.* 775.
 Brière de L'Isle, Georges. «La faute dolosive — tentative de clarification», D.1980.Chron.133.
 Chartier, Yves. *La réparation du préjudice dans la responsabilité civile*. Paris: Dalloz, 1983.
 Ducharme, Léo. *Précis de la preuve*, 4^e éd. Montréal: Wilson & Lafleur, 1993.
 Ferland, Denis, et Benoît Emery. *Précis de procédure civile du Québec*, vol. 2, 2^e éd. Cowansville, Qué.: Yvon Blais, 1994.
 Gardner, Daniel. *L'évaluation du préjudice corporel*. Cowansville, Qué.: Yvon Blais, 1994.
 Josserand, Louis. *Cours de droit civil positif français*, t. II, 3^e éd. Paris: Librairie du Recueil Sirey, 1939.
 Jutras, Daniel. «Pretium et précision» (1990), 69 *R. du B. can.* 203.
 Le Roy, Max. *L'évaluation du préjudice corporel*, 12^e éd. Paris: Litec, 1993.
 Mazeaud, Léon et Henri, et Jean Mazeaud. *Leçons de droit civil*, t. 2, vol. 1, 8^e éd. par François Chabas. Paris: Éditions Montchrestien, 1991.
 Ogus, A. I. «Damages for Lost Amenities: for a Foot, a Feeling or a Function?» (1972), 35 *Modern L. Rev.* 1.
 Ontario. Commission de la réforme du droit. *Report on Exemplary Damages*. Toronto: La Commission, 1991.
 Perret, Louis. «De l'impact de la Charte des droits et libertés de la personne sur le droit civil des contrats et de la responsabilité au Québec» (1981), 12 *R.G.D.* 121.
 Petit Robert 1. Paris: Le Robert, 1989, «dignité», «intégrité».
 Planiol, Marcel, et Georges Ripert. *Traité pratique de droit civil français*, t. 6, 2^e éd. Paris: L.G.D.J., 1952.
 Roy, Pauline. «La difficile intégration du concept de dommages exemplaires en droit québécois», dans *Responsabilité civile et les dommages (en constante évolution)*. Toronto: Institut canadien, 1990.

Roy, Pauline. *Les dommages exemplaires en droit québécois: instrument de revalorisation de la responsabilité civile*, 1995 (thèse de doctorat en droit, Université de Montréal, Montréal).

Royer, Jean-Claude. *La preuve civile*, 2^e éd. Cowansville, Qué.: Yvon Blais, 1995.

Starck, Boris. *Obligations*, vol. 1, 4^e éd. par Henri Roland et Laurent Boyer. Paris: Litec, 1991.

Viney, Geneviève. *L'indemnisation des victimes d'accidents de la circulation*. Paris: L.G.D.J., 1992.

Waddams, S. M. *The Law of Damages*, 2nd ed. Toronto: Canada Law Book, 1991 (loose-leaf updated December 1995, release 4).

Wéry, André. «L'évaluation judiciaire des dommages non pécuniaires résultant de blessures corporelles: du pragmatisme de l'arbitraire?», [1986] R.R.A. 355.

APPEAL from a judgment of the Quebec Court of Appeal, [1994] R.J.Q. 2761, 66 Q.A.C. 1, dismissing the appeal and allowing in part the cross-appeal from a judgment of the Superior Court, [1990] R.J.Q. 359. Appeal dismissed.

Clément Groleau and Thierry Bériault, for the appellants.

Denis Sauvé and Pierre Deschamps, for the respondents.

The judgment of the Court was delivered by

L'HEUREUX-DUBÉ J. — This appeal raises a number of questions concerning the recovery of damages in respect of delictual liability in Quebec, in the context of a class action. More precisely, the issues are (1) what rules of evidence apply to the class action scheme instituted under Book Nine of the *Code of Civil Procedure*, R.S.Q., c. C-25 (“C.C.P.”), (2) what role the functional approach plays in evaluating moral prejudice in Quebec civil law, and (3) what is meant by the expressions “inviolability”, “dignity” and “intentional interference”, as they appear in the *Charter of Human Rights and Freedoms*, R.S.Q., c. C-12 (the “Charter”), for the purposes of the exemplary damages contemplated by the *Charter*.

Roy, Pauline. *Les dommages exemplaires en droit québécois: instrument de revalorisation de la responsabilité civile*, 1995 (thèse de doctorat en droit, Université de Montréal, Montréal).

Royer, Jean-Claude. *La preuve civile*, 2^e éd. Cowansville, Qué.: Yvon Blais, 1995.

Starck, Boris. *Obligations*, vol. 1, 4^e éd. par Henri Roland et Laurent Boyer. Paris: Litec, 1991.

Viney, Geneviève. *L'indemnisation des victimes d'accidents de la circulation*. Paris: L.G.D.J., 1992.

Waddams, S. M. *The Law of Damages*, 2nd ed. Toronto: Canada Law Book, 1991 (loose-leaf updated December 1995, release 4).

Wéry, André. «L'évaluation judiciaire des dommages non pécuniaires résultant de blessures corporelles: du pragmatisme de l'arbitraire?», [1986] R.R.A. 355.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel du Québec, [1994] R.J.Q. 2761, 66 Q.A.C. 1, qui a rejeté l'appel et accueilli en partie l'appel incident interjetés contre un jugement de la Cour supérieure, [1990] R.J.Q. 359. Pourvoi rejeté.

Clément Groleau et Thierry Bériault, pour les appellants.

Denis Sauvé et Pierre Deschamps, pour les intimés.

Le jugement de la Cour a été rendu par

LE JUGE L'HEUREUX-DUBÉ — Le présent pourvoi soulève plusieurs questions concernant le recouvrement de dommages en matière de responsabilité délictuelle au Québec, et ce, dans le contexte d'un recours collectif. De façon plus précise, il s'agit de déterminer (1) quelles sont les règles de preuve applicables au régime de recours collectif instauré en vertu du livre neuvième du *Code de procédure civile*, L.R.Q., ch. C-25 («C.p.c.»), (2) quelle est la place de l'approche fonctionnelle dans l'évaluation du préjudice moral en droit civil québécois, et (3) ce qu'il faut entendre par les expressions «intégrité», «dignité» et «atteinte intentionnelle», telles qu'elles se retrouvent à la *Charte des droits et libertés de la personne*, L.R.Q., ch. C-12 (la «Charte»), aux fins des dommages exemplaires y prévus.

2 As a preliminary matter, I shall reproduce the relevant statutory provisions and review the facts and judgments.

I. Applicable Statutory Provisions

3 The provisions that are relevant to the question of the rules of evidence that apply to class actions are, first, arts. 1205, 1238 and 1241 of the *Civil Code of Lower Canada* ("C.C.L.C."), which provide:

1205. Proof may be made by writings, by testimony, by presumptions, by the confession of the party or by his oath, according to the rules declared in this chapter and in the manner provided in the Code of Civil Procedure.

1238. Presumptions are either established by law or arise from facts which are left to the discretion of the courts.

1241. The authority of a final judgment (*res judicata*) is a presumption *juris et de jure*; it applies only to that which has been the object of the judgment, and when the demand is founded on the same cause, is between the same parties acting in the same qualities, and is for the same thing as in the action adjudged upon.

In the case of a class action provided for by Book Nine of the Code of Civil Procedure, the judgment deciding questions of law or of fact dealt with collectively has authority as *res judicata* between the parties and all members of the group who have not requested exclusion from the group.

These provisions must be analysed in the light of arts. 1031 and 1045 *C.C.P.*, in the section on class actions, which read as follows:

1031. The court orders collective recovery if the evidence produced enables the establishment with sufficient accuracy of the total amount of the claims of the members; it then determines the amount owed by the debtor even if the identity of each of the members or the exact amount of their claims is not established.

1045. The court may, at any stage of the proceedings in a class action, prescribe measures designed to hasten their progress and to simplify the proof, if they do not prejudice a party or the members; it may also order the publication of a notice to the members when it considers it necessary for the preservation of their rights.

Préliminairement, il y a lieu de reproduire les dispositions législatives pertinentes et de faire une revue des faits et des jugements.

I. Les dispositions législatives applicables

Les dispositions pertinentes quant à la question des règles de preuve applicables en matière de recours collectif sont d'abord les art. 1205, 1238 et 1241 du *Code civil du Bas Canada* («C.c.B.C.»), qui prévoient:

1205. La preuve peut être faite par écrit, par témoins, par présomptions, par l'aveu de la partie ou par son serment, suivant les règles énoncées dans ce chapitre et en la manière indiquée dans le Code de procédure civile.

1238. Les présomptions sont établies par la loi, ou résultent de faits qui sont laissés à l'appréciation du tribunal.

1241. L'autorité de la chose jugée (*res judicata*) est une présomption *juris et de jure*; elle n'a lieu qu'à l'égard de ce qui a fait l'objet du jugement, et lorsque la demande est fondée sur la même cause, est entre les mêmes parties agissant dans les mêmes qualités, et pour la même chose que dans l'instance jugée.

Dans le cas du recours collectif prévu par le livre neuvième du Code de procédure civile, le jugement qui décide des questions de droit ou de fait traitées collectivement a l'autorité de la chose jugée entre les parties et les membres du groupe qui ne s'en sont pas exclus.

Celles-ci doivent être analysées au regard des art. 1031 et 1045 *C.p.c.*, au livre des recours collectifs, qui se lisent comme suit:

1031. Le tribunal ordonne le recouvrement collectif si la preuve permet d'établir d'une façon suffisamment exacte le montant total des réclamations des membres; il détermine alors le montant dû par le débiteur même si l'identité de chacun des membres ou le montant exact de leur réclamation n'est pas établi.

1045. Le tribunal peut, en tout temps au cours de la procédure relative à un recours collectif, prescrire des mesures susceptibles d'accélérer son déroulement et de simplifier la preuve si elles ne portent pas préjudice à une partie ou aux membres; il peut également ordonner la publication d'un avis aux membres lorsqu'il l'estime nécessaire pour la préservation de leurs droits.

The issue of exemplary damages brings in ss. 1, 4 and 49 of the *Charter*, which read as follows:

1. Every human being has a right to life, and to personal security, inviolability and freedom.

He also possesses juridical personality.

4. Every person has a right to the safeguard of his dignity, honour and reputation.

49. Any unlawful interference with any right or freedom recognized by this Charter entitles the victim to obtain the cessation of such interference and compensation for the moral or material prejudice resulting therefrom.

In case of unlawful and intentional interference, the tribunal may, in addition, condemn the person guilty of it to exemplary damages.

II. Factual Background

The events that gave rise to this class action occurred in October and November 1984. The Hôpital St-Julien (the "Hospital"), a hospital centre for the mentally disabled located in the village of St-Ferdinand d'Halifax, employed 700 unionized persons who were members of the appellant Syndicat national des employés de l'hôpital St-Ferdinand (the "Union"), which is affiliated with the Confederation of National Trade Unions ("CNTU") and the Fédération des affaires sociales ("FAS"). As a way of putting pressure on their employer to prevent it from proceeding with a staff reorganization, the Hospital employees participated in illegal strikes which lasted a total of 33 days.

As a result of these walkouts, the 703 patients in the Hospital were deprived of certain care and services normally provided by the employees. The patients were divided into 20 care units, including nursing units, psycho-geriatric units, a transit unit and a medical-surgical unit. About 650 of them were represented by the Public Curator, in the exercise of his duties under the *Public Curatorship Act*, R.S.Q., c. C-80.

On January 10, 1986, the Public Curator, in his capacity as the trustee of Honorine Abel, one of

La question relative aux dommages exemplaires met en cause les art. 1, 4 et 49 de la *Charte*, qui sont ainsi libellés:

1. Tout être humain a droit à la vie, ainsi qu'à la sûreté, à l'intégrité et à la liberté de sa personne.

Il possède également la personnalité juridique.

4. Toute personne a droit à la sauvegarde de sa dignité, de son honneur et de sa réputation.

49. Une atteinte illicite à un droit ou à une liberté reconnu par la présente Charte confère à la victime le droit d'obtenir la cessation de cette atteinte et la réparation du préjudice moral ou matériel qui en résulte.

En cas d'atteinte illicite et intentionnelle, le tribunal peut en outre condamner son auteur à des dommages exemplaires.

II. Le contexte factuel

Les événements ayant donné lieu au présent recours collectif sont survenus en octobre et novembre 1984. L'hôpital St-Julien («l'Hôpital»), un centre hospitalier pour déficients mentaux situé dans le village de St-Ferdinand d'Halifax, employait 700 personnes syndiquées, membres de l'appellant Syndicat national des employés de l'hôpital St-Ferdinand (le «Syndicat»), affilié à la Confédération des syndicats nationaux («CSN») et à la Fédération des affaires sociales («FAS»). En guise de moyen de pression visant à empêcher leur employeur de procéder à une réorganisation du personnel, les employés de l'Hôpital ont pris part à des grèves illégales qui ont duré 33 jours en tout.

En conséquence de ces débrayages, les 703 bénéficiaires de l'Hôpital ont été privés de certains soins et services normalement dispensés par les employés. Ces bénéficiaires étaient répartis sur 20 unités de soins, comprenant des unités d'infirmierie, des unités psycho-gériatriques, une unité de transition et une unité médico-chirurgicale. Environ 650 d'entre eux étaient représentés d'office par le curateur public selon la *Loi sur la curatelle publique*, L.R.Q., ch. C-80.

Le 10 janvier 1986, le curateur public, ès qualités de curateur d'office à Honorine Abel, l'une

the patients in the Hospital at the time of the strikes, was authorized by the Superior Court to institute a class action against the Union on behalf of all the patients of the Hospital, for [TRANSLATION] "all natural persons and/or patients and/or chronically ill persons registered or admitted as patients on October 10, 11, 12, 13 and 14, 1984, and from October 15 to November 15, 1984, at the centre hospitalier St-Julien". Proceedings were brought against the appellants CNTU and FAS because of their participation in and incitement of the illegal work stoppages.

8

The relief claimed specified that the respondent was seeking \$300 per day as compensatory damages for each of the 703 patients, which damages were caused by the loss of access to the care and services normally provided, this being an interference with their right to security, inviolability and dignity (for a total of \$6,959,700). In addition, the respondent claimed \$150 per day for each patient as exemplary damages under the second paragraph of s. 49 of the *Charter*, contending that the interference with their rights was unlawful and intentional within the meaning of that paragraph (for a total of \$3,479,850).

III. Judgments

Superior Court

9

Lesage J. of the Superior Court of Quebec, District of Frontenac, disposed of all the interlocutory motions from the time the claim was commenced. On February 26, 1987, he allowed a motion for particulars in part (art. 168(7) *C.C.P.*), but denied the portion of the application relating to the health of the patients, as noted in their medical records. On August 5, 1987, the Quebec Court of Appeal dismissed the appeal brought by the appellants from that decision, and on January 25, 1988 this Court dismissed the application for leave to appeal, [1988] 1 S.C.R. xiv. On June 17, 1988, the trial judge made an order striking out allegation 24 from the defences, which had relied on art. 1022 *C.C.P.* in seeking to have the judgment authorizing the instituting of the class action set aside.

des bénéficiaires hospitalisés lors des grèves, a été autorisé par la Cour supérieure à exercer, au nom de tous les bénéficiaires de l'Hôpital, un recours collectif contre le Syndicat pour «[t]outes les personnes physiques et/ou patients et/ou malades chroniques inscrits ou admis ou enregistrés à titre de bénéficiaires, les 10, 11, 12, 13 et 14 octobre 1984, de même que du 15 octobre 1984 au 15 novembre 1984, au centre hospitalier St-Julien». Les appelantes CSN et FAS ont été poursuivies en raison de leur participation et encouragement aux arrêts de travail illégaux.

Les conclusions de la demande précisent que l'intimé recherche 300 \$ par jour à titre de dommages compensatoires pour chacun des 703 bénéficiaires, dommages causés par la perte de disponibilité des soins et services normalement dispensés constituant une atteinte à leurs droits à la sûreté, à l'intégrité et à la dignité (pour un total de 6 959 700 \$). L'intimé réclame, de plus, 150 \$ par jour pour chaque bénéficiaire à titre de dommages exemplaires en vertu du second alinéa de l'art. 49 de la *Charte*, alléguant que l'atteinte à leurs droits était illicite et intentionnelle au sens de cet alinéa (pour un total de 3 479 850 \$).

III. Les jugements

La Cour supérieure

Le juge Lesage de la Cour supérieure du Québec, district de Frontenac, a disposé de toutes les requêtes interlocutoires depuis l'institution de la demande. Le 26 février 1987, il accueillait en partie une requête pour précisions (par. 168(7) *C.p.c.*), refusant toutefois cette partie de la demande relative à la condition des bénéficiaires telle que notée à leur dossier médical. Le 5 août 1987, la Cour d'appel du Québec rejetait l'appel logé par les appelants à l'encontre de cette décision et, le 25 janvier 1988, notre Cour refusait la demande d'autorisation de pourvoi, [1988] 1 R.C.S. xiv. Le 17 juin 1988, le juge du procès émettait une ordonnance de radiation de l'allégué 24 des défenses qui, s'autorisant de l'art. 1022 *C.p.c.*, réclamait l'annulation du jugement permettant l'exercice du recours collectif.